

Gozde Ozavci

Contact Info:

Phone: +9005317207283

E-mail: gozdeozavci@gmail.com

Education:

Undergraduate Degree

Istanbul University

American Culture and Literature

Work Experience:

Orient Games

Freelance Game Localization Specialist

(Localization of games from English to Turkish)

Crewals Game Localization

Translator and Proofreaderr (Freelance)

- Translation and localization game content from English to Turkish
- Proofreading and editing game content translations by other translators
- Transcreating, brainstorming and creating ideas for appropriate Turkish translations for special in game or story (such as original fantasy creatures) terms
- Worked on some fantasy genre and mostly on strategy genre games with historical theme (In order to remain loyal to the legal confidentiality agreements between the localization studio and game companies, i have to avoid giving details of the games we worked on)
- Worked on games for different platforms (PC, consoles and mobile). Most of the projects i have worked on were PC and mobile games

Milat Creative Studio

Website Content Writer

- Writing and preparing articles for websites
- Editing the content in websites.
- Editing and managing works of other content writers
- Learning SEO techniques
- Learning basic HTML and CSS to help building websites and understanding how websites work
- Brainstorming for plot ideas and producing creative plot ideas for flash games

Gamikro Information Services and Creative Studio

Website Content Writer and Head Editor

- Assisted in planning and coordinating after school parent/student activities.
- Writing and preparing articles for websites
- Finding and editing photos for website content articles
- Brainstorming and producing creative plot ideas for flash games
- Editing and managing the works of other content writers
- Copywriting
- Ghostwriting

- Researching to create articles on specific subjects
- Internet Research

Freelance Translating

Turkish to English, English to Turkish

Private English Tutor

For Turkish and foreign university students and students preparing for university exams

Note: I have also recently been added to game localization teams of gamigo AG (online game publisher) and Locpick (game localization Office in Turkey/Istanbul)

Other Experience/Activities/Rewards:

- Narrative Design Master Class: Game Writing Essentials course certificate (Udemy online course by instructor Emilio Padulo)
- Introduction to Game Localization course certificate (Udemy online course by instructor Pablo Muñoz Sanchez)
- Trained and obtained certificate of Human Resources Management from Ankara Career Center (Ankara Kariyer Merkezi)
- A score of 96 (max points 100) from YDS English exam (Turkish Civil Servants Foreign Language Exam)

Related Skills:

- MemoQ Translator Pro software usage
- Passion for gaming. At least 10 years of gamer experience with especially MMO, MOBA, Role Playing, Shooters and Strategy genres.
- Passion for literature. A bookworm who loves to write her own tales as well. (Especially with the genres related to medieval theme such as fantasy, war, heroism and epic folklore)
- Highly interested in History, Mythology, Archeology and Psychology.
- Software usages in Microsoft Office products such as Word, Excel, PowerPoint, Access, Internet Explorer, and Outlook. Computer operating experience includes Microsoft Windows (XP, 2000, 98, 7, Vista, 8).
- Advanced Level English Language Skills. Native Turkish Speaker.
- 65-70 words per minute typing.
- Creative Writing, Editing, Copywriting, Feature Writing, Identifying Theme,
- Basic SEO Knowledge, Basic HTML and CSS knowledge, Facebook, Tumblr, Twitter
- Internet Research and Collecting Information, Trend Spotting
- Logical Thinking, Classifying. Attention to Detail, Conceptual Thinking, Desire to Learn and Learning Quickly and Easily
- Being Creative, Expressing Affection and Feelings, Recognizing Feelings, Flexibility, Empathy, Imagination, Open Mindedness, Quick Thinking, Visualizing, Artistic Sense, Thinking Outside the Box,
- Directing, Following and Giving Directions and Instructions, Monitoring, Problem Management, Teamwork, Brainstorming, Articulating, Leadership, Making Decisions, Body Language Knowledge.